Helios Ventilatoren

# MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
# INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
# NOTICE DE MONTAGE ET D‘UTILISATION

DE
EN
FR



Elektro-Vorheizung
Electrical pre-heater
Pré-chauffage électrique

# KWL-EVH 170 W

für/for/pour KWL 170 W/W ET

DEUTSCH

# Inhaltsverzeichnis

KAPITEL 1 ALLGEMEINE HINWEISE ... SEITE 2
1.1 Wichtige Informationen ... Seite 2
1.2 Warn- und Sicherheitshinweise ... Seite 2
1.3 Einsatzbereich – Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 2
1.4 Personalqualifikation ... Seite 2

KAPITEL 2 GRUNDLEGENDE HINWEISE ... SEITE 2
2.1 Transport ... Seite 2
2.2 Sendungsannahme ... Seite 2
2.3 Einlagerung ... Seite 2
2.4 Vorschriften – Richtlinien ... Seite 2
2.5 Garantieansprüche – Haftungsausschluss ... Seite 2

KAPITEL 3 PRODUKTINFORMATION ... SEITE 3
3.1 Funktionsbeschreibung ... Seite 3
3.2 Technische Daten ... Seite 3

KAPITEL 4 INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME ... SEITE 3
4.1 Gerät montieren und anschließen ... Seite 3
4.2 Montage ... Seite 3

KAPITEL 5 SERVICE UND WARTUNG ... SEITE 4
5.1 Gerät warten ... Seite 4
5.2 Stilllegen und Entsorgen ... Seite 4

# KAPITEL 1 ALLGEMEINE HINWEISE

## 1.1 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Im Wartungsteil sind wichtige Informationen über die erforderliche Reinigungs- und Wartungstätigkeiten aufgeführt. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Elektrofachkräften durchgeführt werden. Das Kapitel „Installation und Inbetriebnahme“ mit wichtigen Installationshinweisen und Gerätegrundeinstellungen richtet sich an den Fachinstallateur.

⚠ GEFAHR

**⚠ Der Elektroanschluss muss bis zur endgültigen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!**

**Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

## 1.2 Warn- und Sicherheitshinweise

**Nebenstehendes Symbol ist ein sicherheitstechnischer Warnhinweis. Alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole müssen unbedingt beachtet werden, damit jegliche Gefahrensituation vermieden wird.**

⚠ GEFAHR

**⚠ GEFAHR**
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen** führen.

⚠ WARNUNG

**⚠ WARNUNG**
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.

⚠ VORSICHT

**⚠ VORSICHT**
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

**ACHTUNG**
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

## 1.3 Einsatzbereich – Bestimmungsgemäße Verwendung

Die elektrische Nachheizung ist ausschließlich als Zubehör für das KWL EC 170 W und KWL EC 170 W ET bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung der Betriebsanleitung und der Anweisungen des Herstellers des Lüftungsgeräts sowie der von HELIOS festgelegten Inspektions- und Wartungsintervalle.

**Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!**

## 1.4 Personalqualifikation

Installation, Instandhaltungs-, Wartungsarbeiten, Demontage, Montage, Reparatur sowie der Einbau von Ersatzteilen, mit Ausnahme der elektrischen Arbeiten, dürfen nur von eingewiesenen Fachkräften (Bsp.: Industriemechaniker, Mechatroniker, Schlosser oder vergleichbar) ausgeführt werden.
Alle elektrischen Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
Bedienungs-, einfache Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Gerätes (wie z.B. der Filterwechsel, die Wartung des Kondensatablaufes) dürfen durch den unterwiesenen Nutzer erfolgen.

# KAPITEL 2 GRUNDLEGENDE HINWEISE

## 2.1 Transport

Das Gerät ist werkseitig so verpackt, dass es gegen normale Transportbelastungen geschützt ist. Der Transport muss sorgfältig durchgeführt werden. Es wird empfohlen das Gerät bis zur Aufstellung in der Originalverpackung zu belassen, um mögliche Beschädigungen und Verschmutzungen zu vermeiden.
Bei Weiterversand, vor allem über längere Distanzen (z.B. Seeweg) ist zu prüfen, ob die Verpackung für Transportart und -weg geeignet ist. Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

## 2.2 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

## 2.3 Einlagerung

Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen:
Schutz durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von übermäßigen Temperaturschwankungen sein (Umgebungstemperaturbegrenzung: min. 0 °C /max. +40 °C). Schäden, deren Ursprung in unsachgemäßem Transport, unsachgemäßer Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

## 2.4 Vorschriften – Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und CE-Richtlinien.

## 2.5 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Alle Ausführungen der zum Gerät gehörenden Dokumentationen müssen beachtet werden, sonst entfällt die Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller.
Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht zulässig. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.
Veränderungen und Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Konformität. Jegliche Gewährleistung und Haftung ist in diesem Fall ausgeschlossen.

DE

# KAPITEL 3 PRODUKTIN-FORMATION

### 3.1 Funktionsbeschreibung

Die elektrische Vorheizung **KWL-EVH 170 W** wird für die Erhöhung der Außenluft-Temperatur verwendet. Die elektrische Vorheizung vermeidet ein Einfrieren des Wärmetauschers! Diese wird schrittweise gesteuert, um den Energieverbrauch zu reduzieren. Die Vorheizung ist mit zwei Sicherheitstemperaturbegrenzern ausgerüstet. Die Vorheizung verfügt über einen zweistufigen Sicherheitstemperaturbegrenzer (Auto-Reset = Auslösetemp. +60 °C) (manuelle Rückstellung = Auslösetemp. +110 °C). Die erste Stufe stellt sich automatisch zurück, nach auslösen der zweiten Stufe ist es nötig das Gerät für ca. 5 Minuten allpolig vom Netz zu trennen um einen Reset durchzuführen.

### 3.2 Technische Daten

| Technische Daten | KWL-EVH 170 W |
|---|---|
| Spannungsversorgung | 230 V 1~ |
| Leistung | 1000 W |
| Nennstrom | 4,4 A |
| Gewicht | 1,03 kg |
| Schutzart | IP20 |

# KAPITEL 4 INSTALLATION UND INBETRIEB-NAHME

**⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**
**Alle Arbeiten am/im Gerät dürfen nur von Fachkräften laut Kapitel „1.4 Personalqualifikation“ auf Seite 2 durchgeführt werden.**

⚠ GEFAHR

### 4.1 Gerät montieren und anschließen

⚠ GEFAHR

**⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**
**Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten oder vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen! Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft entsprechend dem Verdrahtungsplan aus der Montage und Betriebsvorschrift des Lüftungsgerätsausgeführt werden. Der Elektroanschluss muss bis zur finalen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!**

⚠ WARNUNG

**⚠ Verletzungsgefahr durch hohes Gewicht des Wärmetauschers!**
**Der Wärmetauscher kann beim Herausnehmen aus dem Gerät herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.**
> Sicherheitsschuhe tragen.
> Den Wärmetauscher vorsichtig, mit beiden Händen, aus dem Gerät entnehmen.

ACHTUNG

Es darf keine Zeitschaltuhr in die Gerätezuleitung integriert werden.

**Geräteschaden durch unbemerktes Zurücksetzen des Thermokontaktschalters der Elektro-Vorheizung!**
Unbemerktes Zurücksetzen des Thermokontaktschalters der Elektro-Vorheizung kann zu einem Geräteschaden führen.
> Das Gerät darf nicht regelmäßig über eine externe Schaltvorrichtung (z.B. Zeitschaltuhr) in der Gerätezuleitung ein- oder ausgeschaltet werden.

### 4.2 Montage

Vorbereitung: Die vier Schrauben der Gerätetüre öffnen und diese abnehmen.

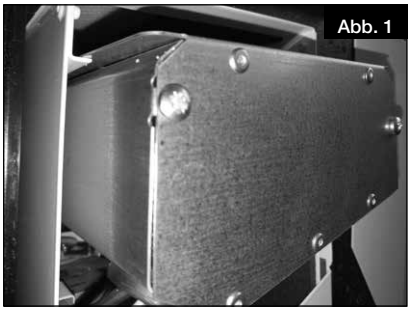
HINWEIS

**Je nach Einbausituation des Gerätes, befindet sich der Einschubschacht (weißer Metallschacht) zur Installation des Vorerhitzers auf der linken (Einbausituation 1) der rechten (Einbausituation 2) Geräteseite. Bitte prüfen Sie die Einbausituation Ihres Gerätes und folgen der entsprechenden Beschreibung.**

**Die Schrauben dürfen nur händisch mit einem Schraubendreher eingeschraubt werden. Die Verwendung eines z.B. Akkuschraubers ist nicht zulässig. Schäden die auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, sind nachweisbar und unterliegen nicht unserer Haftung.**

**Einbausituation 1:**

1. Elektrovorheizung in die Führungsschiene einsetzten (Abb. 1) in den Schacht einschieben.
2. Anschlussstecker der Elektrovorheizung auf den Gerätestecker klipsen (Abb. 2).
3. Gerätetüre unten auf Führungsschiene ansetzten und mittels der Schrauben wieder verschließen.


Abb. 1

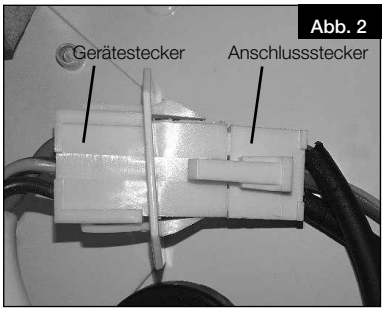
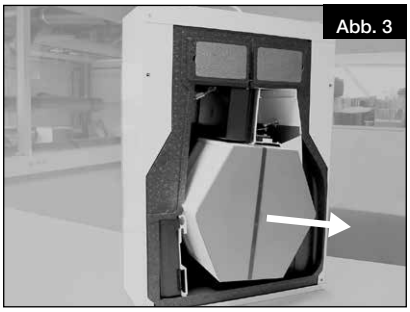
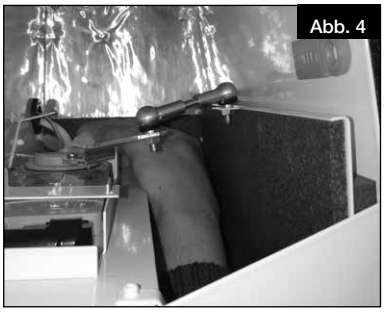


Abb. 2

**Einbausituation 2:**

1. Wärmetauscher entnehmen (Abb. 3.
2. Elektrovorheizung in die Führungsschiene einsetzten (Abb. 1).
3. Hand von unten durch die Bypassklappe zum Gerätestecker führen (Abb. 4).
4. Anschlussstecker der Elektrovorheizung auf den Gerätestecker klipsen (Abb. 2). Gerätetüre unten auf Führungsschiene ansetzten und mittels der Schrauben wieder verschließen.


Abb. 3


Abb. 4

# KAPITEL 5 SERVICE UND WARTUNG

⚠ GEFAHR

**⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**
**Alle Arbeiten am/im Gerät dürfen nur von Fachkräften laut Kapitel „1.4 Personalqualifikation“ auf Seite 2 durchgeführt werden.**

## 5.1 Gerät warten

⚠ GEFAHR

**⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**
**Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten sowie vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen!**
**Gefährdung durch elektrischen Schlag und heiße Oberflächen. Warten Sie nach dem Ausschalten des Gerätes bis das Vorheizregister abgekühlt ist bevor Sie mit den Reinigungsarbeiten beginnen.**

⚠ WARNUNG

**⚠ Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!**
Heiße Oberflächen können schweren Verbrennungen verursachen.
> Gerät 5 Minuten abkühlen lassen bzw. warten, bis die Ventilatoren ausgedreht sind.

⚠ WARNUNG

**⚠ Verletzungsgefahr durch rotierende Ventilatoren!**
Rotierende Ventilatoren können Gliedmaße verletzen und schwere Verletzungen verursachen.
> Vor Arbeiten am Gerät warten bis die Ventilatoren ausgedreht sind.

⚠ WARNUNG



**⚠ Verletzungsgefahr durch Herunterfallen der Gerätetür!**
Die Gerätetür kann beim Abnehmen herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.
> Sicherheitsschuhe tragen.
> Gerätetür vorsichtig, mit beiden Händen, abnehmen.

Die elektrische Vorheizung muss alle 6 Monate mittels Sichtprüfung auf Schmutz und Schäden überprüft werden. Hierzu die Filterabdeckung öffnen und den/die Filter entnehmen. Wenn sich Schmutz und Staub auf der elektrischen Vorheizung befinden, können diese mit Luft entfernt werden.

Die Vorheizung muss hierzu aus dem Gerät entnommen werden. (Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage beschrieben vor)

– Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass die elektrische Nachheizung nicht beschädigt wird.

## 5.2 Stilllegen und Entsorgen

⚠ GEFAHR



**⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**
**Bei der Demontage werden spannungsführende Teile freigelegt, die bei Berührung zu einem elektrischen Schlag führen. Vor der Demontage das Gerät allpolig vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern!**



Bauteile und Komponenten des Gerätes die ihre Lebensdauer erreicht haben, z.B. durch Verschleiß, Korrosion, mechanische Belastung, Ermüdung und/oder durch andere, nicht unmittelbar erkennbare Einwirkungen, sind nach erfolgter Demontage entsprechend den nationalen und internationalen Gesetzen und Vorschriften fach- und sachgerecht zu entsorgen. Das Gleiche gilt für im Einsatz befindliche Hilfsstoffe wie Öle und Fette oder sonstige Stoffe.
Die bewusste oder unbewusste Weiterverwendung verbrauchter Bauteile wie z.B. Laufräder, Wälzlager, Motoren, etc. kann zu einer Gefährdung von Personen, der Umwelt sowie von Maschinen und Anlagen führen. Die entsprechenden, vor Ort geltenden, Betreibervorschriften sind zu beachten und anzuwenden.

Denken Sie an unsere Umwelt, mit der Rückgabe leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz!

ENGLISH

## Table of Contents

CHAPTER 1 GENERAL INFORMATION ..... PAGE 2
1.1 Important information ..... Page 2
1.2 Warning and safety instructions ..... Page 2
1.3 Area of application – Intended use ..... Page 2
1.4 Personnel qualification ..... Page 2

CHAPTER 2 BASIC INFORMATION ..... PAGE 2
2.1 Shipping ..... Page 2
2.2 Receipt ..... Page 2
2.3 Storage ..... Page 2
2.4 Regulations - Guidelines ..... Page 2
2.5 Warranty claims – Exclusion of liability ..... Page 2

CHAPTER 3 PRODUCTINFORMATION ..... PAGE 2
3.1 Functional description ..... Page 2
3.2 Technical data ..... Page 3

CHAPTER 4 INSTALLATION AND COMMISSIONING ..... PAGE 3
4.1 Unit installation and connection ..... Page 3
4.2 Assembly ..... Page 3

CHAPTER 5 SERVICE AND MAINTENANCE ..... PAGE 4
5.1 Unit maintenance ..... Page 4
5.2 Standstill and disposal ..... Page 4

# CHAPTER 1 GENERAL INFORMATION

## 1.1 Important information

In order to ensure correct operation and for your own safety, please read and observe the following instructions carefully before proceeding. Important information on filter changes and necessary cleaning and maintenance activities is specified in the maintenance section. Filter changes are usually carried out by the user. Further cleaning and maintenance work may only be carried out by qualified electricians. The chapter “Installation and commissioning” with important installation information and basic unit settings is intended for the specialist installer.

⚠ DANGER

**⚠ The electrical connection must be fully isolated from the mains power supply until final assembly!**

**This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.**

## 1.2 Warning and safety instructions

**The adjacent symbol is a safety-relevant prominent warning label. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.**

⚠ DANGER

**⚠ DANGER**
Indicates dangers which will **directly result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ WARNING

**⚠ WARNING**
Indicates dangers which will **result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ CAUTION

**⚠ CAUTION**
Indicates dangers which can result in **injuries** if the safety instruction is not followed.

ATTENTION

**ATTENTION**
Indicates dangers which can result in **material damage** if the safety instruction is not followed.

## 1.3 Area of application – Intended use

The electrical pre-heater is exclusively intended as an accessory for KWL EC 170 W and KWL EC 170 W ET.

The intended use also includes observance of the operating manual as well as the inspection and maintenance intervals stipulated by HELIOS.

**Any use other than the intended use is prohibited!**

## 1.4 Personnel qualification

Installation, servicing, maintenance, removal, assembly, repairs and the installation of spare parts may be carried out by qualified personnel (e.g.: industrial mechanics, mechatronics engineers, metal workers or persons with compatible training) with the exception of electrical work.
All electrical work must only be carried out by qualified electricians.
Operating, simple maintenance and cleaning work on the unit (e.g. filter replacement) must only be carried out by instructed end users.

# CHAPTER 2 BASIC INFORMATION

## 2.1 Shipping

The delivery is packed ex works in such a way that it is protected against normal transport strain. The shipping must be carried out carefully. Es wird empfohlen das Gerät bis zur Aufstellung in der Originalverpackung zu belassen, um mögliche Beschädigungen und Verschmutzungen zu vermeiden.
When transhipping (especially over longer distances, e.g. sea routes), check if the packing is adequate for method and manner of transportation. Damages due to improper transportation, storage or commissioning must be verified and are not liable for warranty.

## 2.2 Receipt

Please check delivery immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify the carrier immediately. In case of delayed notification, any possible claim may be void.

## 2.3 Storage

When storing for a prolonged time, the following steps are to be taken to avoid damaging influences:
Protection by dry, airtight and dust-proof packaging (plastic bag with desiccant and humidity indicators). The storage place must be waterproof, vibration-free and free of temperature variations (ambient temperature limit: min. 0 °C /max. +40 °C). Damages due to improper transportation, storage or commissioning must be verified and are not liable for warranty.

## 2.4 Regulations - Guidelines

If the product is installed correctly and used according to its intended purpose. conforms to all applicable provisions and CE guidelines at its date of manufacture.

## 2.5 Warranty claims – Exclusion of liability

All versions of this documentation must be observed, otherwise the warranty shall cease to apply. The same applies to liability claims against the manufacturer.
The use of accessory parts which are not recommended or offered by Helios is not permitted. Any possible damages are not covered by the warranty.
Changes and modifications to the product are not permitted and lead to a loss of conformity, and any warranty and liability shall be excluded in this case.

# CHAPTER 3 PRODUCTINFORMATION

## 3.1 Functional description

The electrical pre-heater **KWL-EVH 170 W** is used to increase the outside air temperature. The electrical pre-heater prevents the heat exchanger from freezing! This is controlled gradually to reduce the energy consumption.

EN

The pre-heater is equipped with two safety temperature limiters. The pre-heater has a two-stage safety temperature limiter (Auto reset = trigger temp. +60 °C) (manual reset = trigger temp. +110 °C). The first limiter resets itself automatically, and it is necessary to isolate the unit from the mains power supply for around 5 minutes in order to reset after the second stage is triggered.

### 3.2 Technical data

| Technical data | KWL-EVH 170 W |
|---|---|
| Power supply | 230 V 1~ |
| Output | 1000 W |
| Rated current | 4.4 A |
| Weight | 1.03 kg |
| Protection category | IP20 |

# CHAPTER 4 INSTALLATION AND COMMISSIONING

DANGER

**⚠ Danger to life due to electric shock!**
**All work on/in the unit may only be carried out by qualified personnel in accordance with chapter „1.4 Personnel qualification“ on page 2.**

### 4.1 Unit installation and connection

DANGER

**⚠ Danger to life due to electric shock!**
**The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment! The electrical connections must be carried out in accordance with the wiring diagram from the installation and operating instructions for the ventilation unit and must only be carried out by qualified electricians. The electrical connection must be fully isolated until the final assembly!**

WARNING

**⚠Risk of injury due to the high weight of the heat exchanger!**
The heat exchanger can fall down and cause serious injuries when removed.
> Wear protective footwear.
> Carefully remove the heat exchanger from the unit with both hands.

ATTENTION

An external time switch must not be integrated in the unit supply line.
**Unit damage due to the unnoticed resetting of the electrical pre-heater’s thermal contact switch!**
The unnoticed resetting of the electrical pre-heater’s thermal contact switch can result in unit damage.
> The unit must not be regularly activated or deactivated via an external switching device (e.g. timer) in the unit supply line.

### 4.2 Assembly

Preparation: Loosen and remove the four screws in the unit doors.

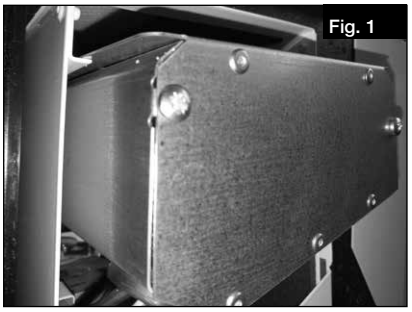
NOTE

**Depending on the installation position of the unit, the insertion shaft (white metal shaft) for installing the pre-heater is located on the left (installation position 1) or right (installation position 2) side of the unit. Please check the installation position of your unit and follow the corresponding description.**

**The screws must only be screwed in by hand with a screwdriver. The use of e.g. battery-powered screwdrivers is not permitted. We shall not assume any liability for damage caused by improper assembly, which must be verified.**

**Installation position 1:**

1. Place electrical pre-heater into the guide rail (Fig. 1) and insert into shaft.
2. Clip the connection plug of the electrical pre-heater to the unit plug (Fig. 2).
3. Attach the unit doors to the bottom of the guide rail and close using screws.


Fig. 1

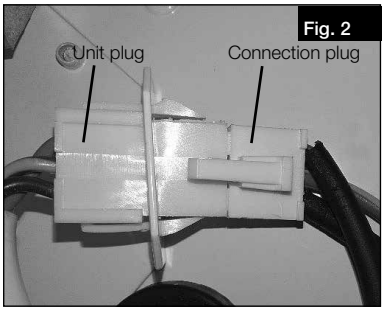
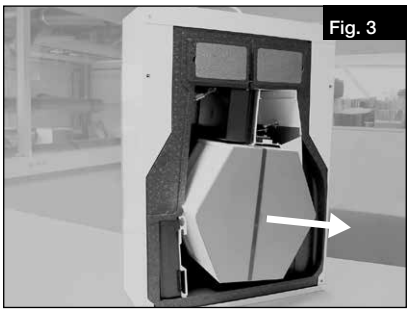
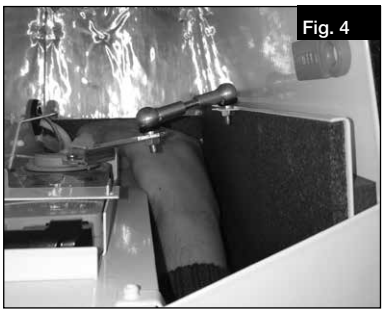


Fig. 2

**Installation position 2:**

1. Remove heat exchanger (Fig. 3).
2. Place electrical pre-heater into the guide rail (Fig. 1).
3. Put hand through the bypass damper to the unit plug (Fig. 4) from below.
4. Clip the connection plug of the electrical pre-heater to the unit plug (Fig. 2). Attach the unit doors to the bottom of the guide rail and close using screws.


Fig. 3


Fig. 4

# CHAPTER 5 SERVICE AND MAINTENANCE

⚠ DANGER

**⚠ Danger to life due to electric shock!**
**All work on/in the unit may only be carried out by qualified personnel in accordance with chapter „1.4 Personnel qualification“ on page 2.**

## 5.1 Unit maintenance

⚠ DANGER

**⚠ Danger to life due to electric shock!**
**The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment!**
**Danger of electric shock and hot surfaces. Wait until the pre-heater has cooled down after deactivating the unit before starting any cleaning work.**

⚠ WARNING

**⚠ Risk of burns due to hot surfaces!**
Hot surfaces can cause serious burns.
> Allow unit to cool down for at least 5 minutes or wait until the fans are turned off.

⚠ WARNING

**⚠ Risk of injury due to rotating fans!**
Rotating fans can injure limbs and cause serious injuries.
> Before working on the unit, wait until the fans are turned off.

⚠ WARNING



**⚠ Risk of injury due to the unit door falling down!**
The unit door can fall down when removing and cause serious injuries.
> Wear protective footwear.
> Carefully remove the unit door with both hands.

The electrical pre-heater must be visually inspected for dirt and damage every 6 months. For this purpose, open the filter cover and remove the filter(s). If there is dirt and dust on the electrical pre-heater, these can be removed with air. In this respect, the pre-heater must be removed from the unit. (Follow the assembly sequence in reverse)
– When cleaning, it must be ensured that the electrical pre-heater is not damaged.

## 5.2 Standstill and disposal

⚠ DANGER



**⚠ Danger to life due to electric shock!**
**Live parts are exposed during dismantling and touching these live parts will lead to electric shock. Before dismantling, isolate the unit from the power supply and secure against unintentional restart!**



Parts and components of the fan, whose service life has expired, e.g. due to wear and tear, corrosion, mechanical load, fatigue and/or other effects that cannot be directly discerned, must be disposed of expertly and properly after disassembly in accordance with the national and international laws and regulations. The same also applies to auxiliary materials in use. Such as oils and greases or other substances.
The intended and unintended further use of worn parts, e.g. impellers, rolling bearings, filters, etc. can result in danger to persons, the environment as well as machines and systems. The corresponding operator guidelines applicable onsite must be observed and used.

Please think of the environment, you can make a significant contribution to the environmental protection by returning batteries and accumulators!

FRANÇAIS

## Sommaire

CHAPITRE 1 SÉCURITÉ ..... PAGE 2
1.1 Informations importantes ..... Page 2
1.2 Mises en garde ..... Page 2
1.3 Domaine d'utilisation ..... Page 2
1.4 Qualification du personnel ..... Page 2

CHAPITRE 2 INFORMATIONS IMPORTANTES ..... PAGE 2
2.1 Transport ..... Page 2
2.2 Réception de la marchandise ..... Page 2
2.3 Stockage ..... Page 2
2.4 Réglementations - Normes ..... Page 2
2.5 Garantie - Réserves du constructeur ..... Page 2

CHAPITRE 3 INFORMATION SUR LE PRODUIT ..... PAGE 3
3.1 Description du fonctionnement ..... Page 3
3.2 Données techniques ..... Page 3

CHAPITRE 4 INSTALLATION ET MISE EN SERVICE ..... PAGE 3
4.1 Montage et raccordement de l'appareil ..... Page 3
4.2 Montage ..... Page 3

CHAPITRE 5 ENTRETIEN ET MAINTENANCE ..... PAGE 4
5.1 Maintenance de l'appareil ..... Page 4
5.2 Démontage et recyclage ..... Page 4

# CHAPITRE 1 SÉCURITÉ

## 1.1 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs. Le chapitre sur l'entretien contient des informations importantes sur le nettoyage et l'entretien nécessaires. Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent être effectués que par des électriciens qualifiés. L'installation et la mise en service avec les instructions d'installation sont destinées à l'installateur professionnel.

⚠ DANGER

**⚠ La connexion électrique doit être totalement isolée du réseau électrique jusqu'au montage final !**

**Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui manqent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

## 1.2 Mises en garde

**Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger !**

⚠ DANGER

**⚠ DANGER**
Dangers pouvant entrainer **directement la mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ AVERTISSEMENT

**⚠ AVERTISSEMENT**
Dangers pouvant entrainer la **mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ ATTENTION

**⚠ ATTENTION**
Dangers pouvant entrainer des **blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

POINT IMPORTANT

**POINT IMPORTANT**
Dangers pouvant entrainer des **dommages matériels** si les mesures ne sont pas respectées.

## 1.3 Domaine d'utilisation

**– Utilisation appropriée**

Le préchauffage électrique est un accessoire de la centrale KWL EC 170 W et KWL EC 170 W ET.
Une utilisation correcte comprend également le respect des instructions de montage et d'utilisation et des instructions du fabricant ainsi que les intervalles d'inspection et de maintenance spécifiés par le fabricant.

**Tout usage inapproprié n'est pas autorisé !**

## 1.4 Qualification du personnel

Les travaux d'installation, d'entretien, de maintenance, démontage, montage, réparation, ainsi que l'installation des pièces détachées, à l'exception des travaux d'électricité, doivent être effectués par du personnel qualifié (par ex. : mécaniciens industriels, mécatroniciens, mécaniciens ajusteurs ou équivalent).
Tous les travaux d'ordre électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.
Les travaux d'utilisation, d'entretien et de nettoyage simples sur l'appareil (tels que le changement des filtres) peuvent être effectués par l'utilisateur qualifié.

# CHAPITRE 2 INFORMATIONS IMPORTANTES

## 2.1 Transport

L'appareil est emballé en usine et est protégé des dégâts de transport courants. Transporter l'appareil avec précautions. En cas de transport ultérieur, en particulier sur de longues distances (par exemple par mer), il faut vérifier si l'emballage convient au type et à l'itinéraire de transport. Les dommages causés par un transport, un stockage ou une mise en service incorrects sont vérifiables et ne sont pas couverts par la garantie.

## 2.2 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

## 2.3 Stockage

Il est recommandé de laisser l'appareil dans son emballage d'origine jusqu'à son installation afin d'éviter tout dommage et toute contamination éventuels.
Pour un stockage de longue durée et pour éviter toute détérioration préjudiciable, il convient de se conformer aux instructions suivantes :

- Protéger avec un emballage sec, étanche à l'air et à la poussière (sac en matière synthétique contenant des sachets déshydrateurs et un indicateur d'humidité).
- Stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau, exempt de vibrations et de variations de températures excessives.

Les dégâts dus à un transport non conforme, un stockage inadéquat ou une mauvaise installation ne sont pas couverts par la garantie.

## 2.4 Réglementations - Normes

Cet appareil est conforme aux directives CE en vigueur le jour de sa fabrication et sous d'une réserve d'une utilisation appropriée.

## 2.5 Garantie - Réserves du constructeur

Si toutes les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Idem pour les garanties constructeur Helios. L'utilisation d'accessoires, non fournis, non conseillés ou non proposés par Helios, est interdite. Tous changements ou transformations effectués sur l'appareil sont interdits, altèrent sa conformité et annulent la garantie.

# CHAPITRE 3 INFORMATION SUR LE PRODUIT

### 3.1 Description du fonctionnement

Le préchauffage électrique **KWL-EVH 170 W** sert à augmenter la température de l'air extérieur et empêche l'échangeur de chaleur de givrer. Ce processus est régulé en deux étapes afin de réduire la consommation d'énergie.
C'est pourquoi, le préchauffage électrique est équipé de deux limiteurs de température de sécurité qui se déclenchent en deux étapes.
1. Étape : Réarmement automatique : Température de déclenchement +60 °C
2. Étape : Réarmement manuel : Température de déclenchement +110 °C
Le premier niveau se réarme automatiquement. Après le déclenchement du deuxième niveau, il est nécessaire de mettre les pôles de l'appareil hors tension pendant environ 5 minutes pour effectuer une réinitialisation.

### 3.2 Données techniques

| Données techniques | KWL-EVH 170 W |
|---|---|
| Tension | 230 V 1~ |
| Puissance | 1000 W |
| Courant nominal | 4,4 A |
| Poids | 1,03 kg |
| Protection | IP20 |

# CHAPITRE 4 INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

⚠ DANGER

**⚠ Danger de mort par électrocution !**
**Tous les travaux sur/dans l'appareil doivent être effectués par des professionnels conformément au chapitre „1.4 Qualification du personnel“ à la page 2.**

### 4.1 Montage et raccordement de l'appareil

⚠ DANGER

**⚠ Danger de mort par électrocution !**
**Avant tout travail de maintenance et d'installation ou avant d'ouvrir la boîte à bornes, l'appareil doit être mis hors tension ! Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un électricien agrée, conformément au schéma de câblage figurant dans la notice d'installation et d'utilisation du ventilateur. La connexion électrique doit être totalement isolée du réseau électrique jusqu'au montage final !**

⚠ AVERTISSEMENT

**⚠ Risque de blessure dû au poids important de l'échangeur à contre-courant !**
L'échangeur à contre-courant peut tomber lorsqu'il est soulevé et provoquer des blessures graves.
> Porter des chaussures de sécurité.
> Retirer délicatement l'échangeur à contre-courant de l'appareil avec les deux mains.

POINT IMPORTANT

**Dommage de l'appareil dû au réarmement involontaire du contact thermique du préchauffage électrique !**
Le réarmement involontaire du contact thermique du préchauffage électrique peut entraîner des dommages à l'appareil.
> L'appareil ne doit pas être allumé ou éteint régulièrement par un dispositif de commutation externe (par exemple, une minuterie) dans la ligne d'alimentation de l'appareil.

### 4.2 Montage

Préparation: Ouvrir les quatre vis des portes de l'unité et les retirer.

REMARQUE

**Selon la situation d'installation de la centrale, l'espace dédié à l'installation du pré-chauffage électrique se trouve sur le côte gauche (situation d'installation 1) ou droit (situation d'installation 2) de l'appareil. Vérifier la situation d'installation donnée et procédez selon la situation d'installation correspondante.**

**Les vis ne doivent être serrées qu'à la main. Ne pas utiliser de visseuse ou similaire ! Les dommages causés par un montage incorrect sont vérifiables et ne sont pas couverts par la garantie.**

**Situation d'installation 1:**
1. Insérer le pré-chauffage électrique dans la fente de guidage et poussez-le dans le compartiment (voir Fig. 1) .
2. Clipser la fiche de raccordement du pré-chauffage électrique sur la fiche de l'appareil (voir Fig. 2).
3. Placer la porte de l'appareil sur le rail et la refermer à l'aide des vis.


Fig. 1

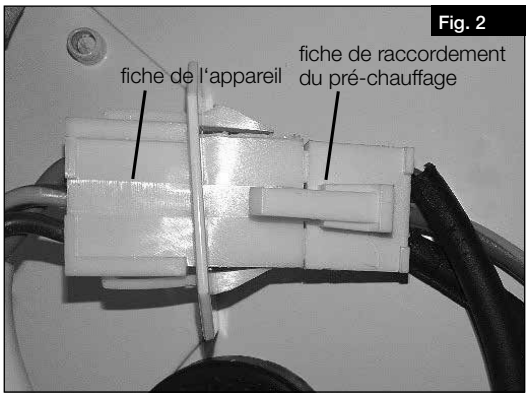
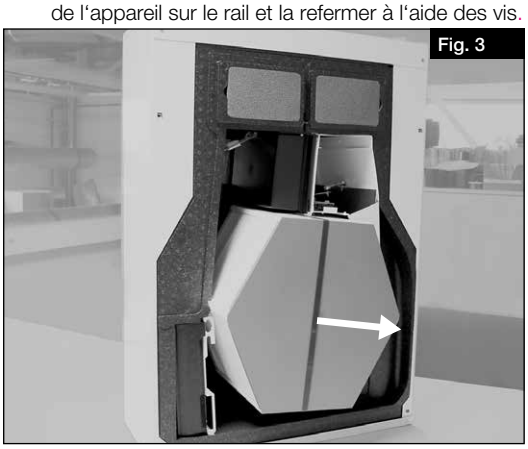
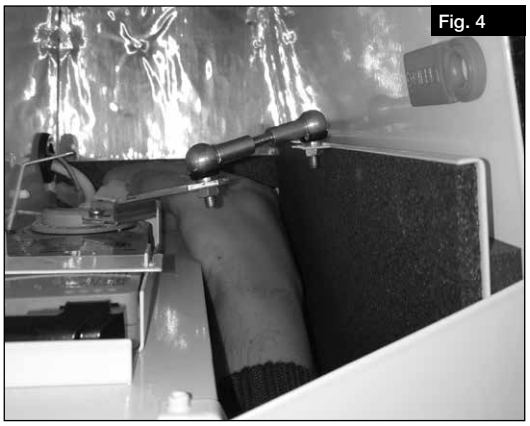


Fig. 2

**Situation d'installation 2:**

1. Rétirer l'échangeur à contre-courant (voir Fig. 3).
2. Insérer le pré-chauffage électrique dans le rail de guidage (voir Fig. 1).
3. Passer la main par le bas à travers le Bypass jusqu'à la fiche de l'appareil (voir Fig. 4).
4. Clipser la fiche de raccordement du pré-chauffage électrique sur la fiche de l'appareil (voir Fig. 2). Placer la porte de l'appareil sur le rail et la refermer à l'aide des vis.


Fig. 3


Fig. 4

# CHAPITRE 5 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

⚠ DANGER

**⚠ Danger de mort par électrocution !**
**Tous les travaux sur/dans l'appareil doivent être effectués par des professionnels conformément au chapitre „1.4 Qualification du personnel“ à la page 2.**

## 5.1 Maintenance de l'appareil

⚠ DANGER

**⚠ Risque de mort par électrocution!**
**Avant tous les travaux de maintenance et d'installation et avant d'ouvrir la boîte à bornes, l'appareil doit être mis hors tension !**
**Danger de choc électrique et de surfaces chaudes. Après avoir éteint l'appareil, attendre que le serpentin de chauffe ait refroidi avant de commencer le nettoyage.**

⚠ AVERTISSEMENT

**⚠ Risque de brûlures en raison de surfaces chaudes !**
Les surfaces chaudes peuvent causer de graves brûlures.
> Laisser refroidir la centrale 5 min et attendre l'arrêt complet des ventilateurs.

⚠ AVERTISSEMENT

**⚠ Risque de blessure en raison des ventilateurs en rotation !**
Les ventilateurs en rotation peuvent blesser des membres et provoquer des lésions graves.
> Avant tout travail sur l'appareil, attendre que les ventilateurs soient éteints.

⚠ AVERTISSEMENT



**⚠ Risque de blessure dû à la chute de la porte de l'appareil**
La porte de l'appareil peut tomber lorsqu'on l'enlève et causer de graves blessures.
> Porter des chaussures de sécurité
> Retirer soigneusement la porte avec les deux mains.

Le pré-chauffage électrique doit être vérifié tous les 6 mois par un contrôle visuel de l'encrassement et des dommages. Pour ce faire, ouvrir le couvercle du filtre et le retirer. S'il y a de la saleté et de la poussière sur le pré-chauffage électrique, il peut être enlevé par soufflage.

Pour cela, le pré-chauffage doit être retiré de l'appareil (procéder dans l'ordre inverse de celui décrit pour le montage).
– Lors du nettoyage, veiller à ce que le pré-chauffage électrique ne soit pas endommagé.

## 5.2 Démontage et recyclage

⚠ DANGER



**⚠ Risque de mort par électrocution !**
**Lors du démontage, les parties sous tension peuvent déclencher un choc électrique. Avant le démontage, mettre l'appareil hors tension et éviter tout redémarrage intempestif !**



Les pièces, composants et matériel démonté arrivés en fin de vie (usure, corrosion, dégradation, etc.), sans conséquences nuisibles immédiates, sont à recycler selon les normes et règlementations nationales et internationales. Idem pour les produits consommables (huile, graisse, etc.).
La réutilisation consciente ou inconsciente de matériel usé (hélices, turbines, courroies, etc.) peut représenter un danger pour les personnes et pour l'environnement, tout comme pour les machines et les installations. Il est important de connaître et respecter les normes locales.

Pensez à notre environnement, avec le recyclage vous apportez une contribution à la protection de l'environnement !



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren! Druckschrift-Nr.
Please keep this manual for reference with the unit! Print-No.
Conservez cette notice à proximité de l'appareil! N° Réf. 29 642-001/24-0293/22-0608/V03/0519/0924

www.heliosventilatoren.de


**Service und Information**

**D** HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
**CH** HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
**A** HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
**F** HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
**GB** HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ